

# Betriebsanleitung | Mode d'emploi

**Art. 109066**

Vollelektrischer Hubwagen 1.5T/1150mm

Transpalette électrique 1.5T/1150mm





## **Inhaltsverzeichnis**

1   Allgemein.....	4
2   Sicherheitshinweise.....	5
3   Technische Daten .....	8
4   Bedienung .....	10
6   Überprüfung und Unterhalt.....	17
7   Probleme und Lösungen .....	20

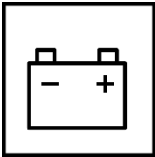
## **Sommaire**

1   En général .....	23
2   Renseignements de sécurité.....	24
3   Données techniques.....	27
4   Commande .....	29
6   Contrôle et entretien .....	36
7   Problèmes et solutions .....	39

## 1 | Allgemein

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Dieser elektrische Hubwagen wird mit Akkus angetrieben. Er dient zum Transportieren und Stapeln von Gütern über kurze Strecken. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese an einen sicheren Ort auf.







### Korrekte Entsorgung

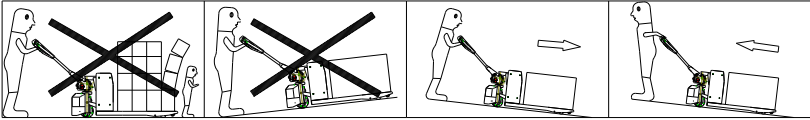





Produkte mit dieser Markierung dürfen in der gesamten Schweiz nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit zu verhindern, entsorgen Sie verantwortungsbewusst. Fördern Sie dadurch die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Zur Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie ihren lokalen Händler, um ein umweltfreundliches Recycling zu gewährleisten.

- Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass es auf Grund von Modifikationen am Produkt zu Abweichungen in diesem Manual kommen kann. Diese Betriebsanleitung dient als Referenz.
- Dieser Hubwagen ist für den Einsatz auf harten und stabilen Innenflächen gedacht.
- Die Ideale Arbeitsumgebung ist auf max. 1000 m.ü.M., nicht mehr als 40°C+ und 10°C-, mit einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 50% (bei tiefen Temperaturen ist eine höhere Luftfeuchtigkeit möglich).

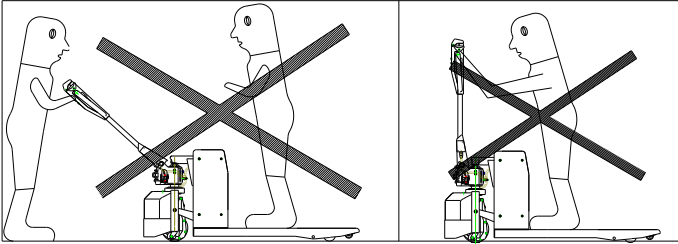
## 2 | Sicherheitshinweise

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe, wenn Sie den Hubwagen nutzen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie arbeiten am Hubwagen vornehmen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn der Hubwagen beschädigt ist, oder Sicherheitsprobleme aufweist, beenden Sie die Arbeiten umgehend.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieser Hubwagen ist für stabile und ebene Böden geeignet. Es ist verboten den Hubwagen zu benutzen, wenn: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Luft Staub oder brennbare und explosive Gase enthält, die Feuer oder Explosionen verursachen können.</li> <li>• In Tiefkühlagern oder bei niedrigen Temperaturen, in salzhaltiger oder anderer korrosiver Umgebung.</li> <li>• Im Freien bei Regen.</li> <li>• Auf Schotter oder Wiesen.</li> <li>• Bei zu grosser Neigung.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nutzen Sie den Hubwagen stets mit Vorsicht und verantwortungsbewusst.</li> <li>• Der Hubwagen darf nicht mit öligen Händen oder Schuhen bedient werden.</li> <li>• Der Nutzer darf keine lose Kleidung oder Schmuck tragen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie auf einen stabilen Boden mit ausreichender Tragfähigkeit. Die Tragfähigkeit ergibt sich aus der Summe des Gewichts des Hubwagens und der Last.</li> <li>• Besondere Vorsicht ist bei unförmigen oder</li> </ul>

	<p>leicht zerbrechlichen Lasten geboten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es dürfen sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich aufhalten, da dies zu Verletzungen von Personen oder Beschädigung der Ware führen kann.</li> </ul>
	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In einer Steigung muss der Bediener vor dem Hubwagen stehen.</li> <li>• Wenn der Stapler auf einer Rampe ist, drehen Sie das Antriebsrad maximal, so dass der Wagen nicht rutschen kann, so kann der Hubwagen nur im Notfall bedient werden.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie nur mit langsamem Tempo, um ein Umkippen zu vermeiden.</li> <li>• Die Ware auf dem Hubwagen darf die Sicht nicht versperren.</li> <li>• Bremsen Sie sanft, um ein Herunterfallen der Ware zu vermeiden.</li> <li>• Der Hubwagen darf nicht in einer Steigung wenden.</li> <li>• Bevor Sie einen Aufzug nutzen, kontrollieren Sie, ob dieser die Gesamtlast von Hubwagen, Ware und Bediener tragen kann.</li> <li>• Fahren Sie die Ware Hubwagen voraus in den Lift.</li> <li>• Es dürfen sich keine weiteren Personen im Aufzug befinden.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Übersteigen Sie nicht die maximale Nutzlast.</li> <li>• Stapeln Sie die Waren nicht zu hoch, um ein</li> </ul>

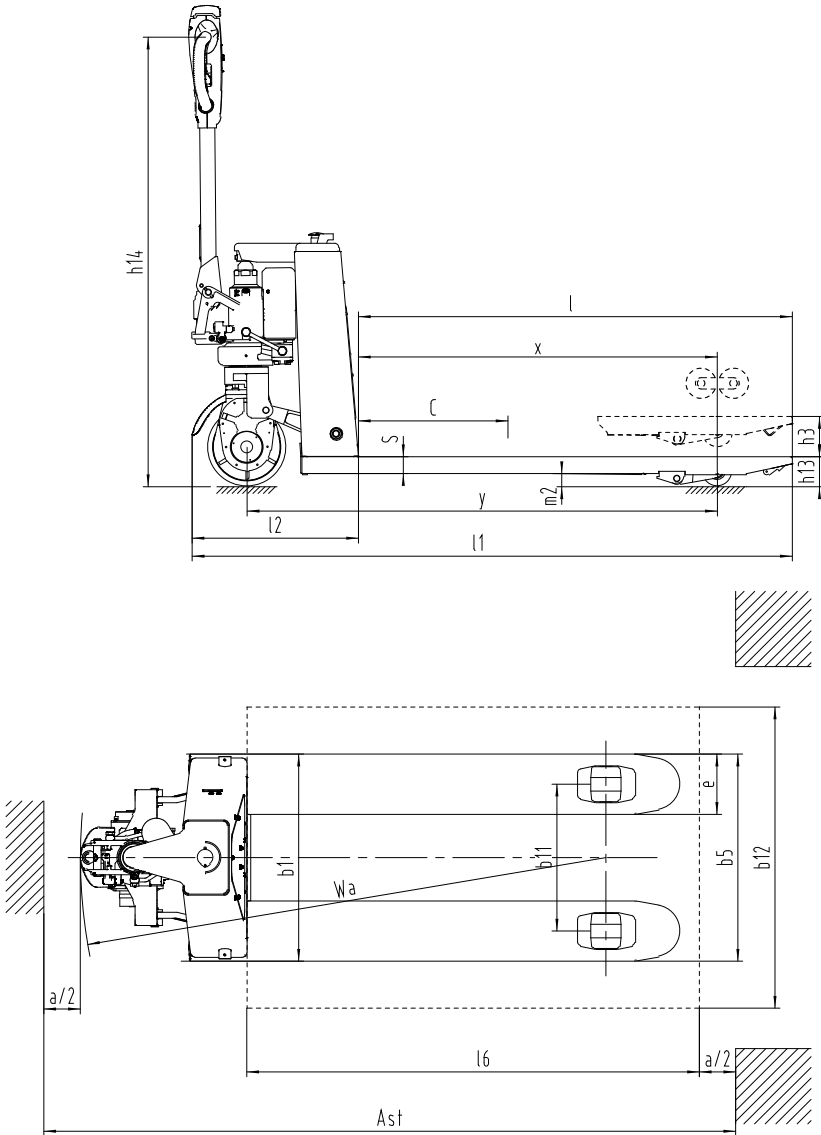
Herunterfallen oder Kippen zu vermeiden.

- Im Arbeits- und Fahrbereich dürfen sich keine weiteren Personen befinden, um Unfälle zu vermeiden.
- Es darf niemand auf dem Hubwagen stehen oder sitzen.



- Die Gabeln müssen auf niedrigster Position sein, wenn der Hubwagen geparkt ist.
- Lassen Sie den Hubwagen nicht in einer Steigung stehen.
- Lassen Sieden Stapler nicht so stehen, dass er den Verkehr oder die Arbeit behindert.
- Benutzen Sie den Hubwagen nicht im Regen.
- Schalten Sie den Strom ab, wenn der Hubwagen unbeaufsichtigt ist.

### 3 | Technische Daten





Hersteller(abgekürzt)		Coldtec	
Modell		Ekström 1.5T 1150m	
Antriebsmodell		elektrisch (Akku)	
Fahrtart		laufen	
Nennlast	Q(kg)	1500	
Gabelhöhe, abgesenkt	h13(mm)	80	
Lauffläche	Y(mm)	1236/1306	
Radtyp		PU	
Reifengröße, vorne	mm	Φ210X75	
Reifengröße, hinten	mm	Φ80	
Radnummer, vorne/hinten (x = Antriebsrad)		1X/2 (4)	
Hubhöhe	h3(mm)	110	
Höhe der Deichsel in Fahrstellung min./max.	h14(mm)	635/1200	
Gesamtlänge	l1(mm)	1580/1650	
Länge bis zur Stirnseite der Gabeln	l2(mm)	430	
Gesamtbreite	b1(mm)	550/685	
Abmessungen der Gabeln	s/e/l(mm)	53/160/1150(1220)	
Breite über die Gabelzinken	b5(mm)	550/685	
Radstand Bodenabstand	h1(mm)	27	
Inselbreite für Paletten 1000x1200 quer	Ast(mm)	2180/2250	
Arbeitsgangbreite für Paletten 800x1200 in Längsrichtung	Ast(mm)	2050/2085	
Wenderadius	Wa(mm)	1380/1450	
Fahrgeschwindigkeit, beladen/unbeladen	Km/h	4.3/4.5	
Max. Steigfähigkeit, beladen/unbeladen	%	5	20
Leistung des Antriebsmotors	KW	0.75	
Leistung des Hubmotors	KW	0.5	
Batteriespannung/Nennkapazität	V/Ah	24/20 (30)	
Fahrbremse		elektrisch	
Geräuschpegel am Ohr des Bedieners, gemäß DIN12053	dB(A)	70	
Betriebsgewicht (mit Batterie)	Kg	114	
Gabelhöhe, abgesenkt	h13(mm)	80	
Lauffläche	Y(mm)	1236/1306	

Radtyp		PU
Reifengröße, vorne	mm	Φ210X75
Reifengröße, hinten	mm	Φ80
Radnummer, vorne/hinten (x = Antriebsrad)		1X/2 (4)
Hubhöhe	h3(mm)	110
Höhe der Deichsel in Fahrstellung min./max.	h14(mm)	635/1200
Gesamtlänge	l1(mm)	1580/1650
Länge bis zur Stirnseite der Gabeln	l2(mm)	430
Gesamtbreite	b1(mm)	550/685
Abmessungen der Gabeln	s/e/l(mm)	53/160/1150(1220)
Breite über die Gabelzinken	b5(mm)	550/685

## 4 | Bedienung

### Griff installieren:

Der Hubwagen wird mit demontiertem Griff geliefert. Montieren Sie diesen wie folgt:

Entfernen Sie Stift 1 von Stift 2, ziehen Sie Stift 2 heraus.

Lösen Sie die Schraube 3, entfernen Sie die Abdeckplatte 4 von der Griffereinheit 5.

Setzen Sie die Griffereinheit 5 in A ein und verbinden Sie die Griffereinheit 5 mit dem Pumpenkörper 10 durch den Stift 2.

Ziehen Sie den Griff in eine horizontale Position, nehmen Sie Stift 9 heraus und bewahren Sie diesen sicher auf.

Verbinden Sie das Kabel der Griffbaugruppe 5 über den Stecker 6 mit dem Wagen, und ziehen Sie fest. Befestigen Sie es danach gemäss Abbildung 3.

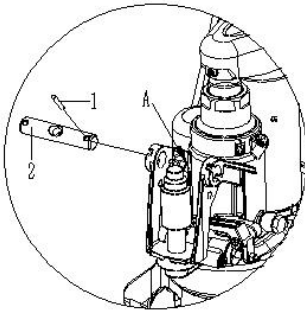


Figure 1

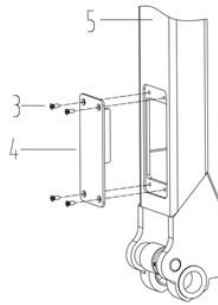


Figure 2

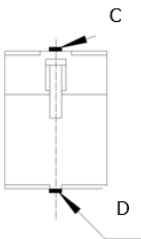
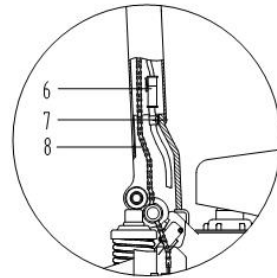
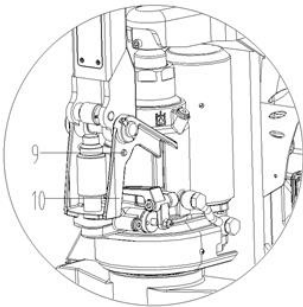


Figure 5

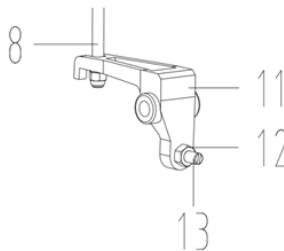


Figure 6

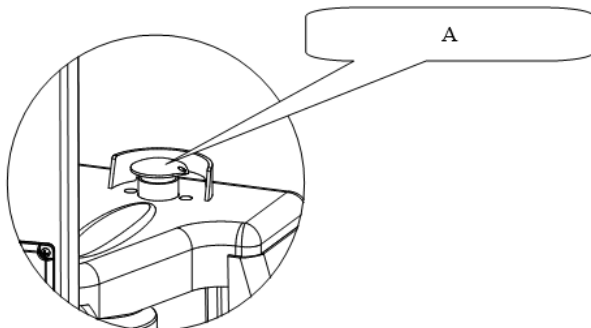
Befestigen Sie die Schraube und Mutter am Ende der Kette 8 in der Nut der Hebelplatte 11.

Führen Sie den Stift 2 durch den Stift 2 und befestigen Sie die Abdeckplatte an der Griffeneinheit.

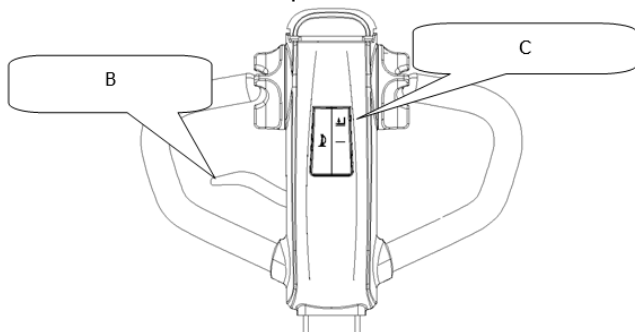
C+D = Kabelbinder

## Bedienung

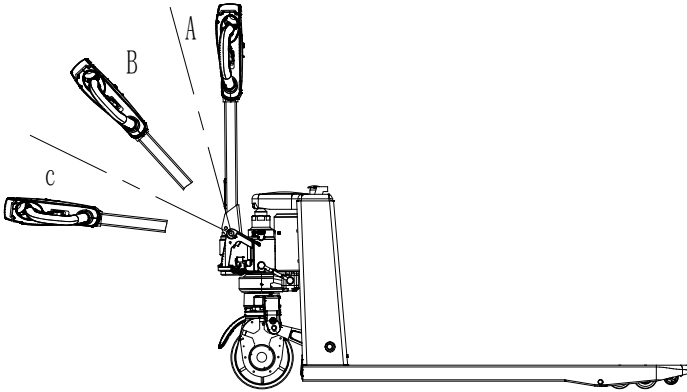
Drehen Sie den Notfallstopknopf A.



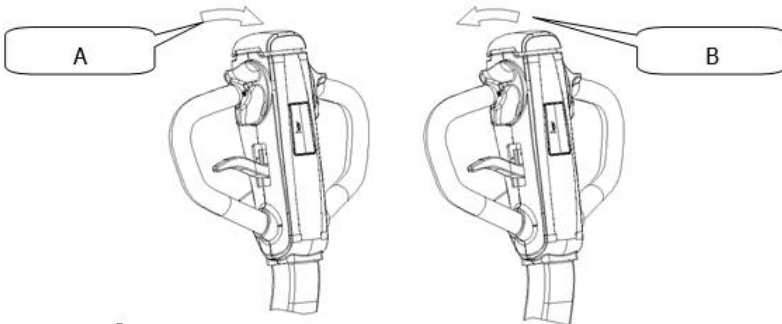
Drücken Sie den Hebeknopf C, um die Gabeln zu heben.  
Drücken Sie den Senkeknopf B, um die Gabeln zu senken.



Drehen Sie den Hubwagengriff in den Fahrbereich, A und C sind der Bremsbereich, B ist der Fahrbereich.

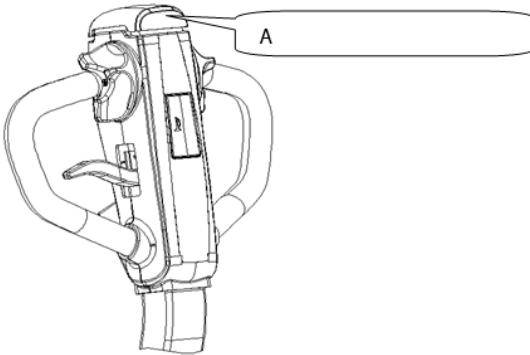


Drehen Sie den Beschleunigungsknopf, um den Hubwagen zu starten, beschleunigen Sie langsam. A = Rückwärts, B = Vorwärts

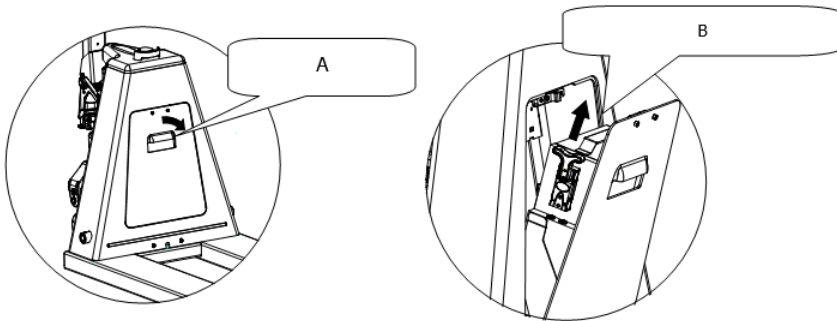


Lassen Sie den Beschleunigungsknopf los, um normal zu bremsen. Der Stapler hält langsam an.

Drehen Sie den Griff schnell auf A oder C für eine Notbremsung, so blockiert die Bremse das Rad. A = Notfallrückwärtsknopf



Lassen Sie den Beschleunigungsknopf los, um anzuhalten.  
Senken Sie die Gabel in die unterste Position.  
Schalten Sie den Stapler aus.  
Klemmen Sie das Batteriekabel ab, wenn Sie den Hubwagen längere Zeit nicht nutzen. A = Abdeckung öffnen, B = Kabel trennen



### Batterie

Dieser Hubwagen wird mit einer 24V-Lithium-Ionen-Batterie betrieben, die kein Quecksilber oder Kadmium enthält.  
Die Umgebungstemperatur sollte zwischen -10°C bis +40°C betragen.  
Laden und entladen Sie die Batterie alle 3 Monate, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht brauchen.  
Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch und Wiederverwendung nach längerem Nichtgebrauch vollständig auf.  
Schliessen Sie den Akku nicht kurz, er kann dauerhaft beschädigt werden.  
Nehmen Sie keinerlei Modifikationen an der Batterie vor.

Lagern Sie die Batterie nicht in schwankenden Temperaturen und fernab von Kindern.

Berühren Sie die heisse Batterie nicht.

Halten Sie immer die Batterie, nie das Kabel, um die Batterie zu entfernen.

Der Akku kann nach dem Laden heiss sein, lassen Sie ihn in einer belüfteten Umgebung abkühlen.

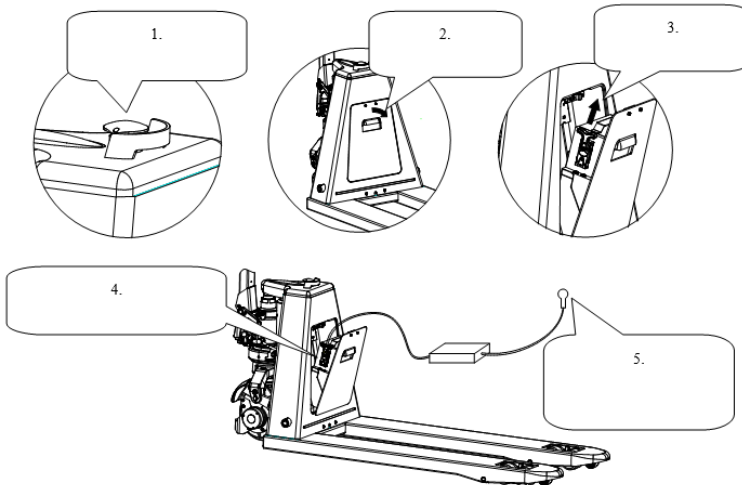
Der Akku muss von Wasser ferngehalten werden.

### Laden Sie die Batterie wie folgt:

1. Schalten Sie den Not-Aus-Schalter aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckplatte.
3. Trennen Sie den Stecker ordnungsgemäss.
4. Verbinden Sie das Ausgangsende mit der Batterie.
5. Schliessen Sie das Eingangsende an den Strom an.

Während das rote Licht leuchtet, ist die Batterie am Laden.

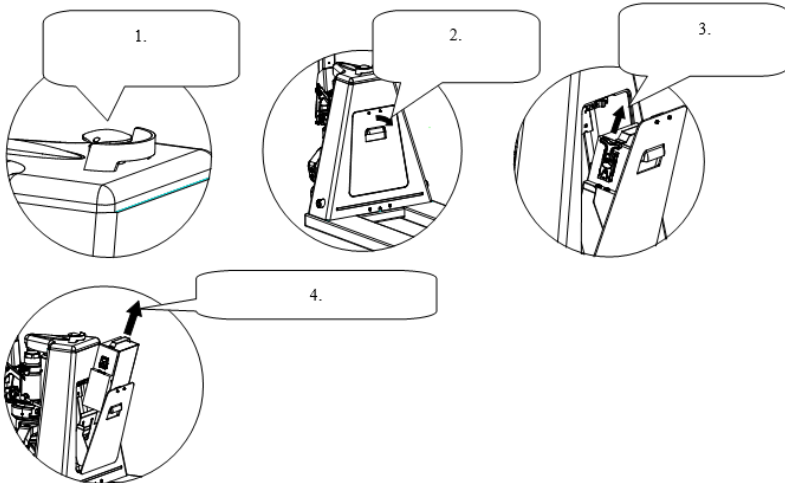
Wenn das grüne Licht leuchtet, ist die Batterie fertig aufgeladen.



### Batterie herausnehmen / einsetzen

1. Schalten Sie den Not-Aus-Schalter aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckplatte.
3. Trennen Sie den Stecker ordnungsgemäss.
4. Ziehen Sie die Batterie heraus.

Setzen Sie den Akku in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder ein.



Bitte verwenden Sie ausnahmslos ein Ladegerät mit einer Spannung von 24V und 5A Ladestrom.

Schliessen Sie die Kabel richtig an.

Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab, wenn der Akku ungewöhnlich heiss wird.

Ziehen Sie nicht direkt am Kabel, sondern immer am Stecker.

Das Aufladen in entflammaren und explosiven Umgebungen ist verboten.

Das Aufladen bei unter 0°C ist verboten.

**Batterieanzeige**

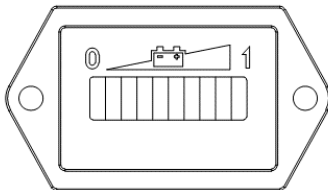
Die Batterieanzeige hat 10 Segmente die von rot bis grün ganzeigen.

Wenn die beiden roten Segmente abwechselnd mit 1Hz blinken, wird ein Alarm ausgelöst.

Die Batterie sollte so schnell wie möglich geladen werden.

Wenn die Batterie nach dem Ladevorgang noch immer nicht mehr als 26.3V zeigt, zeigt die Anzeige weiterhin den Ladezustand an.

Verwenden Sie das Fahrzeug bitte erst, wenn es vollständig aufgeladen ist.





## 6 | Überprüfung und Unterhalt

### Vor der Nutzung

Um einen sicheren Betrieb und einen guten Zustand des Elektrostaplers zu gewährleisten, ist es obligatorisch, den Stapler vor dem Betrieb vollständig zu überprüfen. Kontaktieren Sie die Serviceabteilung unseres Unternehmens, wenn Sie Probleme haben.

### Nach der Nutzung

Reinigen Sie den Hubstapler nach der Nutzung. Ausserdem sind die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- 1) Erhaltung der Sichtbarkeit aller grafischen Kontextmarkierungen wie Warnschilder, Namensschilder und Hinweistafeln. Diese Markierungen können den Bediener in gewissem Masse anweisen, warnen und aufmerksam machen.
- 2) Situation bezüglich: Verformung, Verzerrung, Beschädigung oder Bruch
- 3) Schmieröl und -fett nachfüllen, falls erforderlich.-Ersetzen Sie defekte Komponenten.

### Periodische Kontrollen und Unterhalt

Eine umfassende Überprüfung des Staplers kann Fehlfunktionen vermeiden und die Lebensdauer sicherstellen. Die in den Wartungsverfahren aufgeführten Stunden basieren auf der Annahme, dass der Stapler 8 Stunden pro Tag und 200 Stunden pro Monat arbeitet. Im Interesse der Sicherheit muss die Wartung gemäss dem Wartungsverfahren durchgeführt werden.

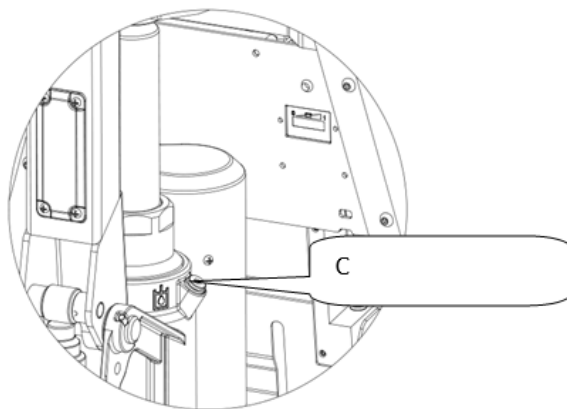
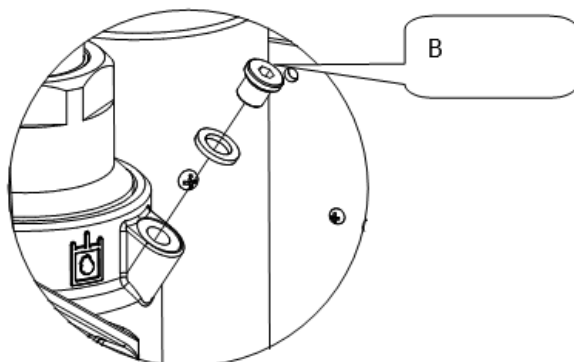
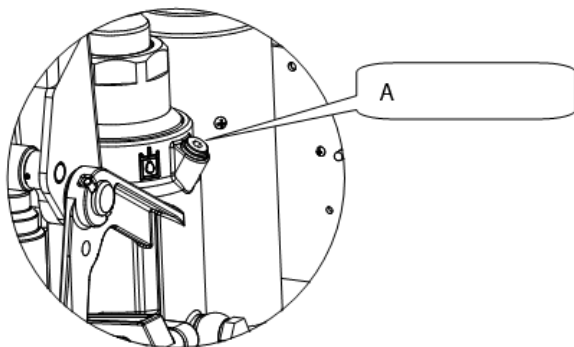
- Überprüfung des Hydraulikölstands: Senken Sie die Gabel in die unterste Position.
- Prüfen Sie die Kapazität des Akkus: siehe Verwendung und Wartung des Akkus
- Reinigung des Hubstaplers
- Überprüfen und Festziehen loser Befestigungselemente
- Zustand der Räder überprüfen

### Hydrauliköl hinzufügen

A: Ölfilter finden

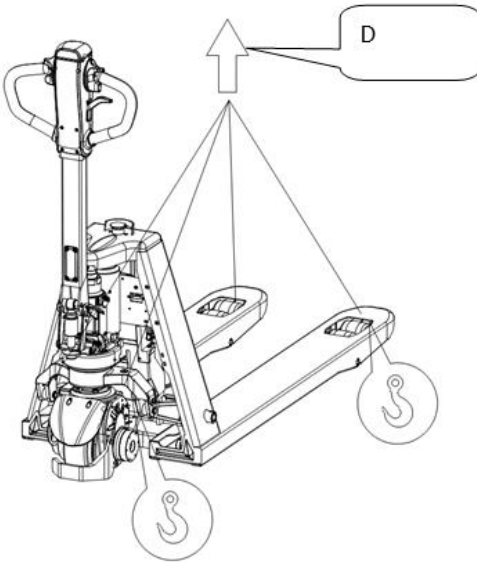
B: Schraube entfernen und 250ml einfüllen

C: zwei bis dreimal den Hebel heben und senken, Gabeln so weit wie möglich ausfahren und Schraube anziehen. Unterlegescheibe ersetzen, falls nötig.



## Befestigen

Befestigen Sie den Wagen an den Punkten D.



## Bremsabstand anpassen

### 7 | Probleme und Lösungen

#### Häufige Probleme und Lösungen

Nr.	Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
1	Hubstapler startet nicht, Schütz funktioniert nicht.	Die Sicherung des Steuerkreises ist durchgebrannt	Ersetzen
		Der Hauptschalter hat eine schlechte Verbindung oder ist beschädigt	Reparieren oder ersetzen
		Sicherung des Hauptstromkreises ist durchgebrannt.	Ersetzen
		Der Schalter des Elektroschlusses ist schlecht angeschlossen oder beschädigt	Reparieren oder ersetzen
		Die Verbindung der Akkus ist lose oder hat sich gelöst.	Festmachen
2	Hubstapler startet nicht, Schütz funktioniert	Die seitliche Magnetbremse des Antriebsrades saugt nicht an und der Stapler befindet sich im gebremsten Zustand.	Reparieren oder ersetzen
		Die Kohlebürste des Laufmotors ist verschlissen oder der Kontakt zwischen der Lenkvorrichtung und der Kohlebürste ist schlecht.	Reparieren oder ersetzen
		Die Magnetspule des Schrittmotors ist unterbrochen oder der Kontakt am Drahtende ist schlecht.	Reparieren oder ersetzen
		Schlechter Kontakt	Reparieren oder ersetzen
		Es gibt ein Problem mit der MOSFET-Röhrenplatine.	Reparieren oder ersetzen
3	Stapler fährt nur vorwärts und rückwärts	Das Schütz ist schlecht angeschlossen oder durchgebrannt.	Reparieren oder ersetzen
		Es liegt eine Fehlfunktion der Platine vor.	Reparieren oder ersetzen
4	Hubstapler kann während der Fahrt nicht anhalten.	Unterbrochener Kontakt. Der Bewegungskontakt kann nicht zurückgesetzt werden.	Schalten Sie sofort den Strom ab und ersetzen Sie den Kontakt.
5	Bremse funktioniert nicht	Der Montagebolzen des Feinbewegungsschalters hat sich gelöst oder ist beschädigt.	Stellen Sie die Schraube ein oder ziehen Sie sie fest oder tauschen Sie den Feinbewegungsschalter aus.

		Das Anschlusskabel der Seitenmagnetbremse ist lose oder beschädigt	Ziehen Sie die Schraube an oder reparieren Sie die Seitenmagnetbremse.
		Die Bremsplatten der Seitenmagnetbremse sind verschlissen.	Ersetzen
6	Lenker hat sich verklemmt	Das Lager der Lenkvorrichtung ist beschädigt	Ersetzen
		Dem Lager der Lenkvorrichtung fehlt es an Schmiermittel oder es ist zu viel Staub vorhanden	Reinigen
7	Schweres Lenken des Antriebsrades, Geräusche und der Motor ist überlastet.	Das Antriebsrad oder Lager hat sich aufgrund von Fremdkörpern verklemmt.	Reinigen oder ersetzen
		Es hat ein Spalt im Lager	Ausgleichen oder ersetzen
		Das Vorderradlager ist beschädigt.	Ersetzen
8	Gabeln können nicht gehoben werden.	Überladen	Ladung verringern
		Der Druck des Überströmventils ist zu niedrig	Den Druck höher einstellen
		Leck im Hubölzylinder	Dichtungen ersetzen
		Nicht genügend Hydrauliköl	Nachfüllen
		Unzureichende Spannung des Akkus	Batterie laden
		Der Steuergriff ist nicht waagrecht oder senkrecht, der Motor der Ölpumpe ist nicht eingeschaltet worden.	Falsche Bedienung
		Beschädigter Ölpumpenmotor	Reparieren oder ersetzen
		Beschädigte Ölpumpe	Reparieren oder ersetzen
		Beschädigter Hebeknopf	Reparieren oder ersetzen
		Das elektrische Schloss ist noch geschlossen oder defekt	Reparieren oder ersetzen
9	Gabeln können nach dem Anheben nicht mehr abgesenkt werden.	Der Innenmast ist überlastet und verformt	Reparieren oder ersetzen
		Der Aussenmast ist überlastet und verformt	Reparieren oder ersetzen
		Defekte Mastrolle	Reparieren oder ersetzen

		Mastführungsstange ist gebogen	Reparieren oder ersetzen
		Die Ölrücklaufbohrung ist verstopft	Reinigen
		Das elektromagnetische Ventil ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice
10	Reduzierte Endspannung des Akkus (nach dem Laden)	Defekte Batterie	Kontaktieren Sie den Kundenservice
11	Stapler wackelt während Transportieren	Die Befestigungsmuttern der Antriebsräder lockern sich oder lösen sich ab.	Festziehen
		Die Unruh, das Antriebsrad und die beiden Vorderräder liegen nicht in einer Ebene.	Stellen Sie die Schrauben an der Unruh so ein, dass die vier Räder in einer Ebene liegen.

**Bitte kontaktieren sie unseren Kundendienst, wenn ein Fehlercode angezeigt wird oder im Falle eines anderen Anliegens.**

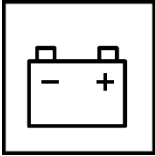
**Coldtec AG  
Langäulistrasse 62  
9470 Buchs  
Tel.: 081 750 69 00**

**Mail: [service@coldtec.ch](mailto:service@coldtec.ch)**

## 1 | En général

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Ce gerbeur électrique est alimenté par des batteries rechargeables. Il sert à transporter et à empiler des marchandises sur de courtes distances. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr.







### Elimination correcte



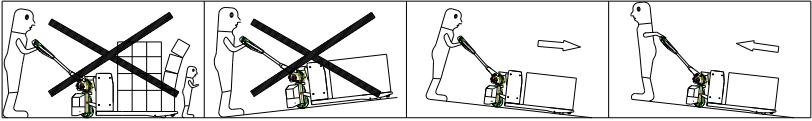



Dans toute la Suisse les produits portant ce marquage ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éviter de dommages éventuels à l'environnement ou à la santé humaine, éliminez-les de manière responsable. Encouragez ainsi le recyclage durable des ressources matérielles. Pour retourner votre ancien appareil, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter votre revendeur local afin de garantir un recyclage respectueux de l'environnement.

- Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant la mise en service.
- Veuillez noter que des modifications apportées au produit peuvent entraîner des différences dans ce manuel. Ce manuel d'utilisation sert de référence.
- Ce transpalette est conçu pour être utilisé sur des surfaces intérieures dures et stables.
- L'environnement de travail idéal est à 1000 m d'altitude maximum, pas plus de 40°C+ et 10°C-, avec un taux d'humidité maximum de 50% (un taux d'humidité plus élevé est possible en cas de températures basses).

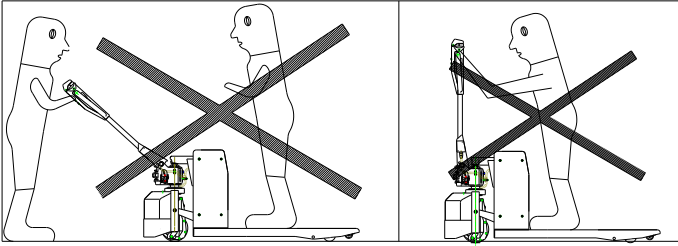
## 2 | Renseignements de sécurité

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portez toujours des gants de sécurité lorsque vous utilisez le transpalette.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez sur le transpalette.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le transpalette est endommagé ou présente des problèmes de sécurité, arrêtez immédiatement les travaux.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ce transpalette est adapté aux sols stables et plats. Il est interdit d'utiliser le transpalette si :             <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'air contient de la poussière ou des gaz inflammables et explosifs qui peuvent provoquer un incendie ou une explosion.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dans des entrepôts frigorifiques ou à basse température, dans des environnements salins ou autres environnements corrosifs.</li> </ul> </li> <li>• En plein air par temps de pluie.</li> <li>• Sur des graviers ou des prairies.</li> <li>• En cas de pente trop importante.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez toujours le transpalette avec prudence et de manière responsable.</li> <li>• Le transpalette ne doit pas être utilisé avec des mains ou des chaussures huileuses.</li> <li>• L'utilisateur ne doit pas porter de vêtements amples ou de bijoux.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à ce que le sol soit stable et présente une capacité de charge suffisante. La capacité de charge résulte de la somme du poids du chariot de levage et de la charge.</li> <li>• Il convient d'être particulièrement prudent avec les charges informes ou facilement cassables.</li> </ul>



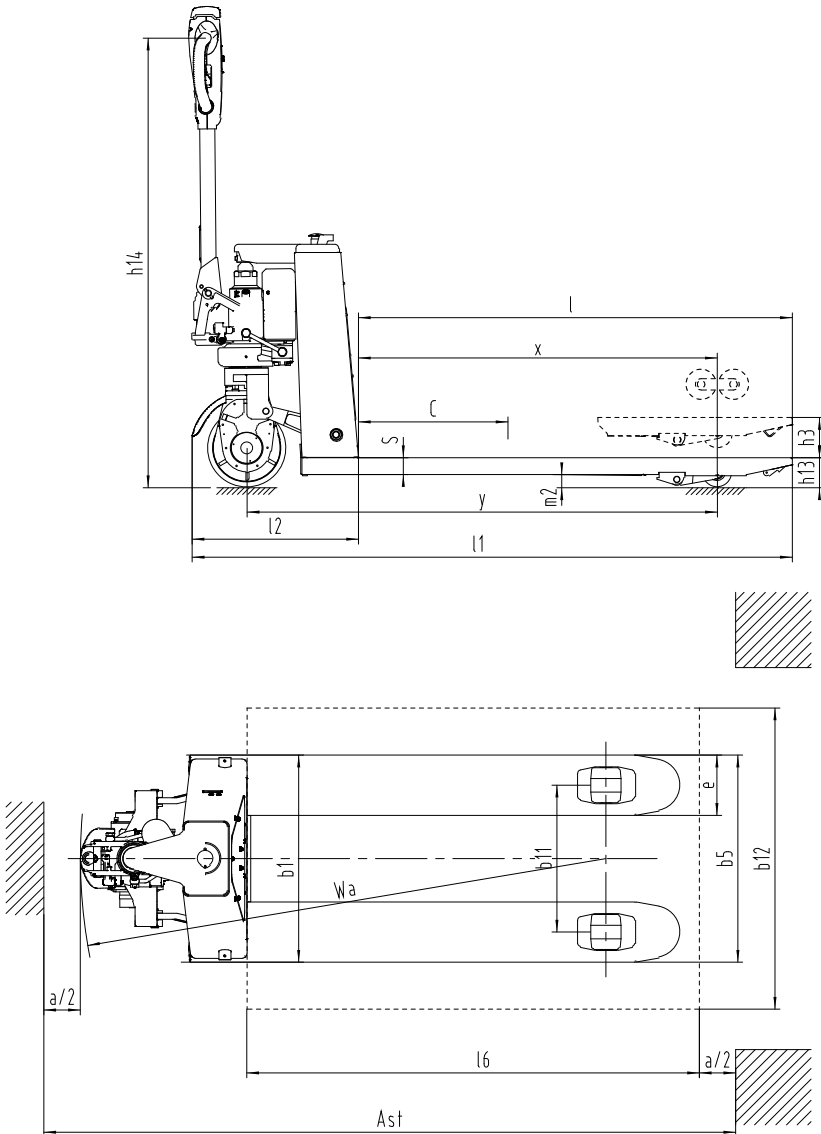
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de travail, car cela pourrait entraîner des blessures aux personnes ou endommager la marchandise.</li> </ul>
	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans une pente, l'opérateur doit se tenir devant le transpalette.</li> <li>• Si le chariot est sur une rampe, tourner la roue motrice au maximum pour que le chariot ne puisse pas glisser, ainsi le transpalette ne peut être utilisé qu'en cas d'urgence.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne faites demi-tour qu'à vitesse réduite afin d'éviter tout renversement.</li> <li>• La marchandise sur le transpalette ne doit pas obstruer la vue.</li> <li>• Freinez en douceur pour éviter que les marchandises ne tombent.</li> <li>• Le transpalette ne doit pas tourner dans une pente.</li> <li>• Avant d'utiliser un ascenseur, vérifiez qu'il peut supporter la charge totale du transpalette, de la marchandise et de l'opérateur.</li> <li>• Placez la marchandise à l'avant du transpalette dans l'ascenseur.</li> <li>• Aucune autre personne ne doit se trouver dans l'ascenseur.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne dépassez pas la charge utile maximale.</li> <li>• N'empilez pas les marchandises trop haut afin d'éviter qu'elles ne tombent ou ne basculent.</li> </ul>

- Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de travail et de déplacement afin d'éviter les accidents.
- Personne ne doit se tenir debout ou assis sur le transpalette.



- Les fourches doivent être en position la plus basse lorsque le transpalette est garé.
- Ne laissez pas le transpalette dans une pente.
- Ne laissez pas le chariot élévateur à un endroit où il pourrait gêner la circulation ou le travail.
- N'utilisez pas le transpalette sous la pluie.
- Coupez le courant lorsque le chariot élévateur est laissé sans surveillance.

### 3 | Données techniques



Fabricant(abrégé)		Coldtec	
Modèle		Ekström 1.5T 1150m	
Modèle d'entraînement		électrique (Akku)	
Mode de conduite		À pied	
Charge nominale	Q(kg)	1500	
Hauteur de fourche, abaissée	h13(mm)	80	
Bande de roulement	Y(mm)	1236/1306	
Type de roue		PU	
Taille des pneus, avant	mm	Φ210X75	
Taille du pneu, arrière	mm	Φ80	
Numéro de roue, avant/arrière (x = roue motrice)		1X/2 (4)	
Hauteur de levage	h3(mm)	110	
Hauteur du timon en position de conduite min./max.	h14(mm)	635/1200	
Longueur totale	l1(mm)	1580/1650	
Longueur jusqu'à l'extrémité des fourches	l2(mm)	430	
Largeur totale	b1(mm)	550/685	
Dimensions des fourches	s/e/l(mm)	53/160/1150(1220)	
Largeur sur les fourches	b5(mm)	550/685	
Empattement Distance au sol	h1(mm)	27	
Largeur de l'îlot pour palettes 1000x1200 en travers	Ast(mm)	2180/2250	
Largeur d'allée de travail pour palettes 800x1200 en longueur	Ast(mm)	2050/2085	
Rayon de braquage	Wa(mm)	1380/1450	
Vitesse de déplacement, en charge/à vide	Km/h	4.3/4.5	
Vitesse max. Capacité de montée, en charge/à vide	%	5	20
Puissance du moteur d'entraînement	KW	0.75	
Puissance du moteur de levage	KW	0.5	
Tension de la batterie/capacité nominale	V/Ah	24/20 (30)	
Frein à main		électrique	
Niveau sonore à l'oreille de l'opérateur, selon DIN12053	dB(A)	70	
Poids en ordre de marche (avec batterie)	Kg	114	
Hauteur de fourche, abaissée	h13(mm)	80	

Bande de roulement	Y(mm)	1236/1306
Type de roue		PU
Taille des pneus, avant	mm	Φ210X75
Taille du pneu, arrière	mm	Φ80
Numéro de roue, avant/arrière (x = roue motrice)		1X/2 (4)
Hauteur de levage	h3(mm)	110
Hauteur du timon en position de conduite min./max.	h14(mm)	635/1200
Longueur totale	l1(mm)	1580/1650
Longueur jusqu'à l'extrémité des fourches	l2(mm)	430
Largeur totale	b1(mm)	550/685
Dimensions des fourches	s/e/l(mm)	53/160/1150(1220)
Largeur sur les fourches	b5(mm)	550/685

## 4 | Commande

### Installer la poignée :

Le transpalette est livré avec la poignée démontée. Montez celle-ci comme suit :

Retirez la broche 1 de la broche 2, retirez la broche 2.

Desserrez la vis 3, retirez la plaque de recouvrement 4 de l'unité de poignée 5.

Insérez l'unité de poignée 5 dans A et reliez l'unité de poignée 5 au corps de pompe 10 à l'aide de la broche 2.

Tirez la poignée en position horizontale, retirez la goupille 9 et conservez-la en lieu sûr.

Connectez le câble de l'ensemble de poignée 5 au chariot via la fiche 6 et serrez. Fixez-le ensuite conformément à la figure 3.

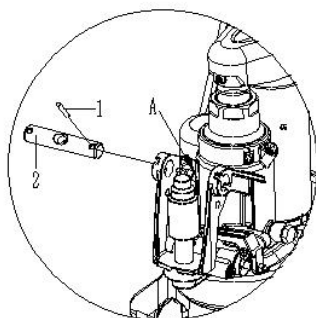


Figure 1

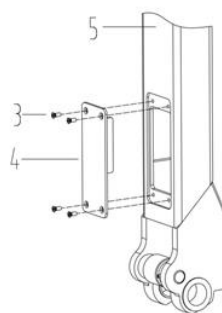


Figure 2

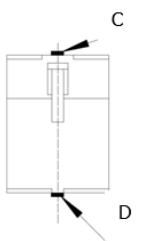
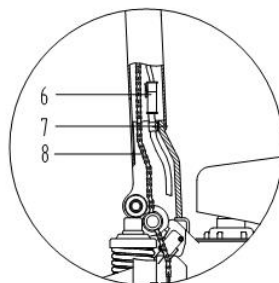
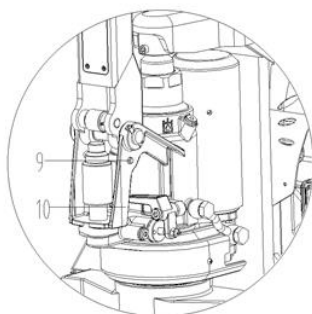


Figure 5

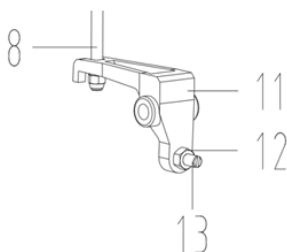


Figure 6

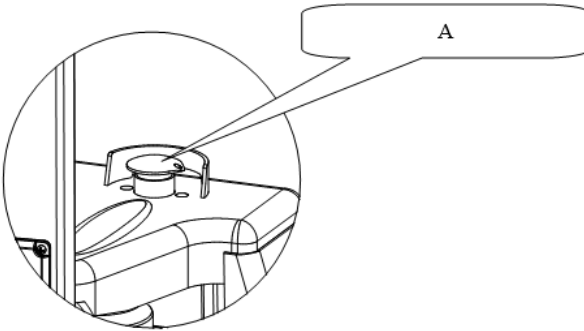
Fixez la vis et l'écrou à l'extrémité de la chaîne 8 dans la rainure de la plaque de levier 11.

Passez la goupille 2 à travers la goupille 2 et fixez la plaque de recouvrement à l'unité de poignée.

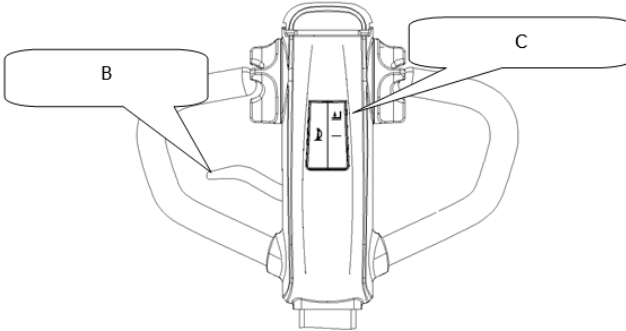
C+D = serre-câbles

## Commande

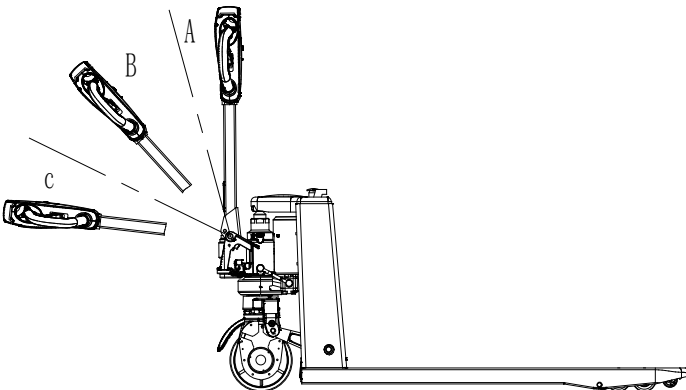
Tournez le bouton d'arrêt d'urgence A.



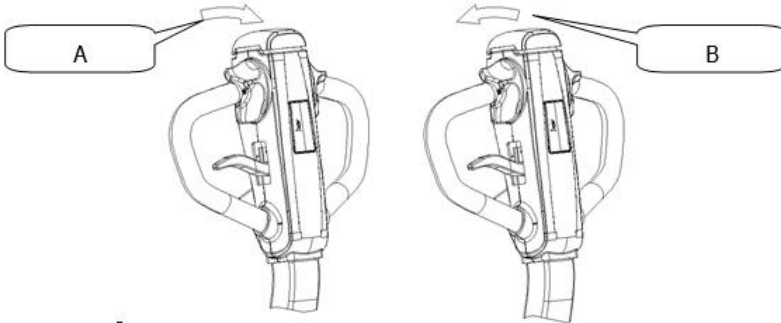
Appuyez sur le bouton de levage C pour lever les fourches.  
Appuyez sur le bouton d'abaissement B pour abaisser les fourches.



Tournez la poignée du chariot de levage dans la zone de déplacement, A et C sont la zone de freinage, B est la zone de déplacement.

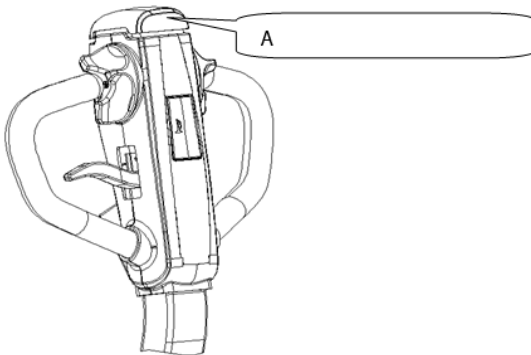


Tournez le bouton d'accélération pour démarrer le transpalette, accélérez lentement. A = Marche arrière, B = Marche avant



Relâchez le bouton d'accélération pour freiner normalement. Le chariot s'arrête lentement.

Tournez rapidement la poignée sur A ou C pour un freinage d'urgence, le frein bloque alors la roue. A = bouton de marche arrière d'urgence.



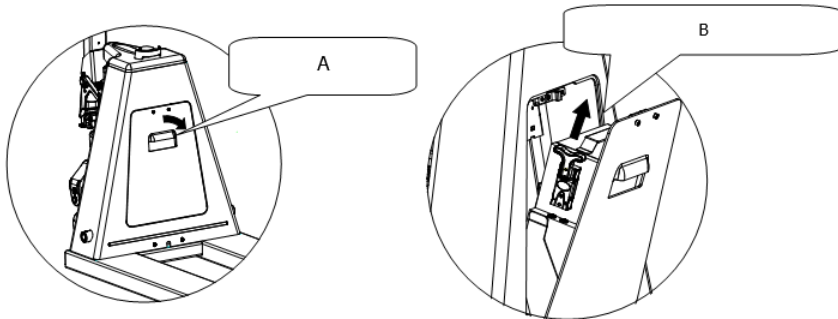
Relâchez le bouton d'accélération pour vous arrêter.

Abaissez la fourche dans la position la plus basse.

Éteignez le chariot élévateur.



Débranchez le câble de la batterie si vous n'utilisez pas le transpalette pendant une longue période. A = ouvrir le capot, B = débrancher le câble



## Batterie

Ce transpalette est alimenté par une batterie lithium-ion de 24V qui ne contient pas de mercure ni de cadmium.

La température ambiante doit être comprise entre  $-10^{\circ}\text{C}$  et  $+40^{\circ}\text{C}$ .

Chargez et déchargez la batterie tous les 3 mois si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation et la réutilisation après une longue période de non-utilisation.

Ne court-circuitez pas la batterie, elle pourrait être endommagée de manière permanente.

N'apportez aucune modification à la batterie.

Ne stockez pas la batterie dans des endroits où la température varie et ne la laissez pas à la portée des enfants.

Ne touchez pas la batterie lorsqu'elle est chaude.

Tenez toujours la batterie, jamais le câble, pour retirer la batterie.

La batterie peut être chaude après la charge, laissez-la refroidir dans un environnement ventilé.

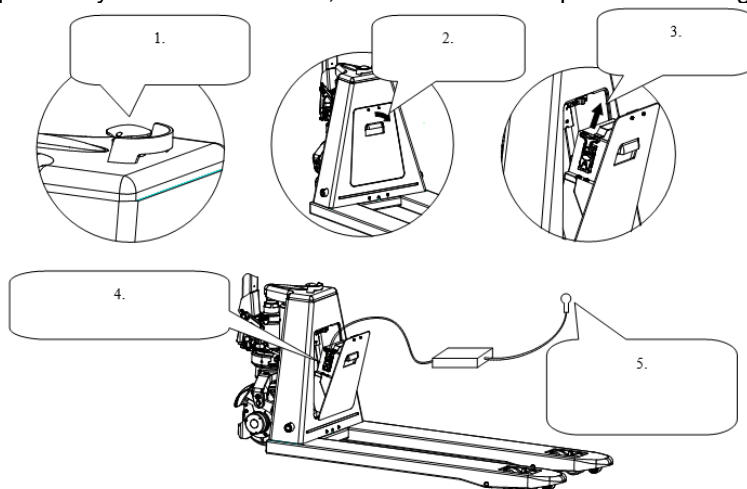
La batterie doit être tenue à l'écart de l'eau.

### Chargez la batterie comme suite :

1. Eteignez le bouton d'arrêt d'urgence.
2. Ouvrez la plaque de recouvrement.
3. Débranchez correctement la prise.
4. Connectez l'extrémité de sortie à la batterie.
5. Raccordez l'extrémité d'entrée à l'électricité.

Lorsque le voyant rouge est allumé, la batterie est en cours de chargement.

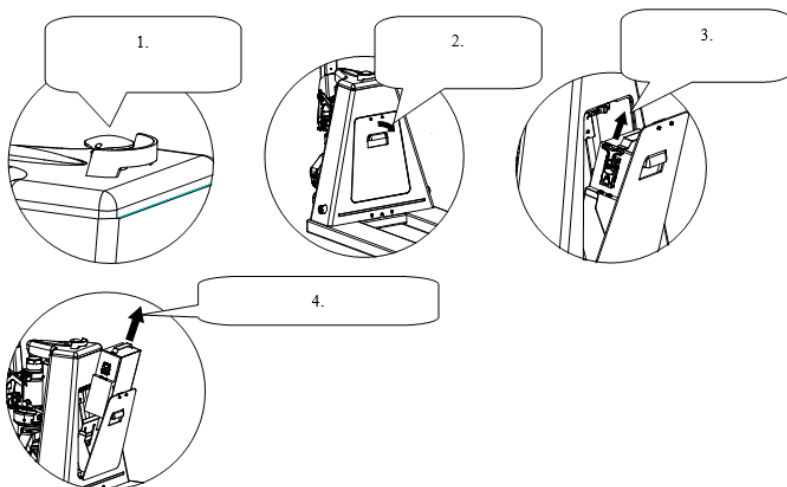
Lorsque le voyant vert est allumé, la batterie est complètement chargée.



### Monter / démonter la batterie

1. Eteignez le bouton d'arrêt d'urgence.
2. Ouvrez la plaque de recouvrement.
3. Débranchez correctement la prise.
4. Retirez la batterie.

Remettez la batterie en place dans l'ordre inverse du démontage.



Veillez utiliser sans exception un chargeur avec une tension de 24V et un courant de charge de 5A.

Branchez correctement les câbles.

Interrompez immédiatement le processus de charge si la batterie devient anormalement chaude.

Ne tirez pas directement sur le câble, mais toujours sur la fiche.

Il est interdit de recharger dans des environnements inflammables et explosifs.

La recharge à une température inférieure à 0°C est interdite.

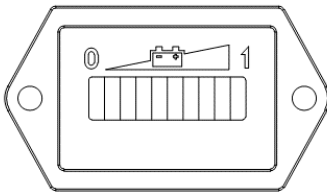
### **Indicateur de batterie**

L'indicateur de batterie comporte 10 segments qui vont du rouge au vert. Lorsque les deux segments rouges clignotent en alternance à 1 Hz, une alarme se déclenche.

La batterie doit être chargée le plus rapidement possible.

Si la batterie n'affiche toujours pas plus de 26,3V après la charge, l'affichage continue à indiquer l'état de charge.

Veillez ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas complètement chargé.



## 6 | Contrôle et entretien

### Avant l'utilisation

Pour garantir un fonctionnement sûr et un bon état du chariot élévateur électrique, il est obligatoire de procéder à un contrôle complet du chariot avant de l'utiliser. Contactez le service après-vente de notre entreprise en cas de problème.

### Après l'utilisation

1. Nettoyez le chariot élévateur après son utilisation. En outre, les contrôles suivants doivent être effectués :
2. Maintenir la visibilité de tous les marquages graphiques contextuels tels que les panneaux d'avertissement, les plaques nominatives et les panneaux de signalisation. Ces marquages peuvent, dans une certaine mesure, donner des instructions, des avertissements et attirer l'attention de l'opérateur.
3. Situation concernant : la déformation, la distorsion, l'endommagement ou la rupture.

### Contrôles et entretiens périodiques

Une vérification complète du transpalette peut éviter des dysfonctionnements et garantir sa durée de vie. Les heures mentionnées dans les procédures de maintenance sont basées sur l'hypothèse que le chariot travaille 8 heures par jour et 200 heures par mois. Dans l'intérêt de la sécurité, l'entretien doit être effectué conformément à la procédure d'entretien.

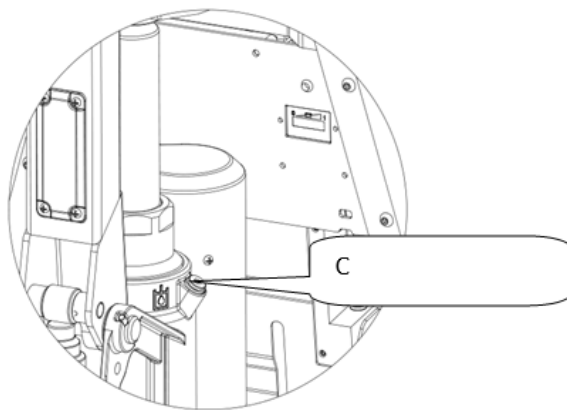
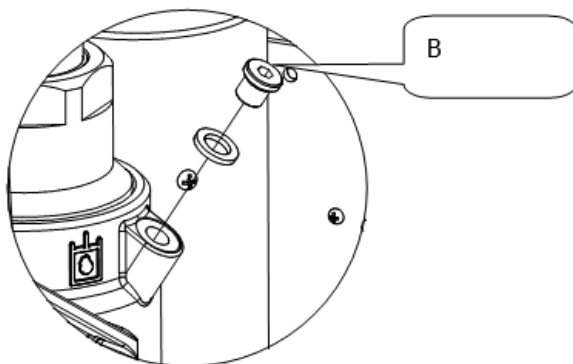
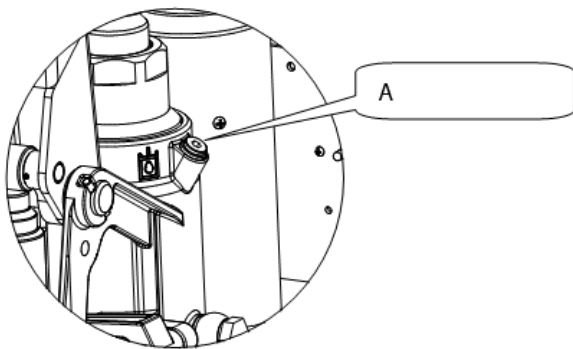
- Vérification du niveau d'huile hydraulique : abaissez la fourche dans sa position la plus basse.
- Vérifier la capacité de la batterie : voir Utilisation et entretien de la batterie.
- Nettoyage du chariot élévateur
- Vérifier et resserrer les éléments de fixation desserrés
- Vérifier l'état des roues

### Ajouter de l'huile hydraulique

A : Trouver le filtre à huile

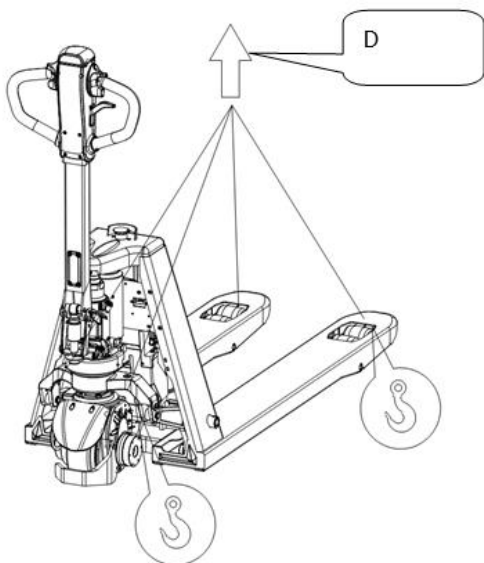
B : enlever la vis et ajouter 250 ml.

C : lever et abaisser deux ou trois fois le levier, sortir les fourches le plus possible et serrer la vis. Remplacer la rondelle, si nécessaire.



## Fixer

Fixez le transpalette sur le point D.



## 7 | Problèmes et solutions

### Problèmes fréquents et solutions

No.	Erreur	Cause possible	Solution
1	Le gerbeur ne démarre pas, le contacteur ne fonctionne pas.	Le fusible du circuit de commande a sauté	Remplacer
		L'interrupteur principal a une mauvaise connexion ou est endommagé	Réparer ou remplacer
		Le fusible du circuit principal a sauté.	Remplacer
		L'interrupteur de l'électroserrure est mal raccordé ou endommagé	Réparer ou remplacer
		La connexion des batteries est lâche ou s'est détachée.	Fixer
2	Le chariot élévateur ne démarre pas, le contacteur fonctionne	Le frein magnétique latéral de la roue motrice n'aspire pas et le chariot élévateur se trouve en état freiné.	Réparer ou remplacer
		Le balai de charbon du moteur de marche est usé ou le contact entre le dispositif de direction et le balai de charbon est mauvais.	Réparer ou remplacer
		La bobine magnétique du moteur pas à pas est interrompue ou le contact à l'extrémité du fil est mauvais.	Réparer ou remplacer
		Mauvais contact	Réparer ou remplacer
		Il y a un problème avec la carte de tube MOSFET.	Réparer ou remplacer
3	Le gerbeur ne se déplace qu'en avant et en arrière	Le contacteur est mal raccordé ou a grillé.	Réparer ou remplacer
		Il y a un dysfonctionnement de la platine.	Réparer ou remplacer
4	Le gerbeur ne peut pas s'arrêter en cours de route.	Contact interrompu. Le contact de mouvement ne peut pas être réinitialisé.	Coupez immédiatement le courant et remplacez le contact.
5	Le frein ne fonctionne pas	Le boulon de montage du détecteur de mouvement de précision s'est desserré ou est endommagé.	Ajustez ou serrez la vis ou remplacez le détecteur de mouvements fins.
		Le câble de raccordement du frein magnétique latéral est desserré ou endommagé.	Serrez la vis ou réparez le frein magnétique latéral.
		Les plaques de frein du frein magnétique latéral sont usées.	Remplacer
6	Le guidon s'est bloqué	Le palier du dispositif de direction est endommagé	Remplacer

		Le roulement du dispositif de direction manque de lubrifiant ou il y a trop de poussière.	Nettoyage
7	Direction difficile de la roue motrice, bruits et moteur surchargé.	La roue d'entraînement ou le palier s'est bloqué en raison de corps étrangers.	Nettoyer ou remplacer
		Il y a une fente dans le palier	Compenser ou remplacer
		Le roulement de la roue avant est endommagé.	Remplacer
8	Les fourches ne peuvent pas être soulevées.	Surcharge	Réduire la charge
		La pression de la soupape de décharge est trop faible	Régler la pression plus haut
		Fuite dans le cylindre d'huile de levage	Remplacer les joints
		Pas assez d'huile hydraulique	Remplir
		Tension insuffisante de la batterie	Charger
		La poignée de commande n'est pas horizontale ou verticale, le moteur de la pompe à huile n'a pas été mis en marche.	Mauvaise manipulation
		Moteur de pompe à huile endommagé	Réparer ou remplacer
		Pompe à huile endommagée	Réparer ou remplacer
		Bouton de levage endommagé	Réparer ou remplacer
		La serrure électrique est encore fermée ou défectueuse	Réparer ou remplacer
9	Les fourches ne peuvent pas être abaissées après avoir été soulevées.	Le mât intérieur est surchargé et déformé	Réparer ou remplacer
		Le mât extérieur est surchargé et déformé	Réparer ou remplacer
		Rouleau de mât défectueux	Réparer ou remplacer
		La barre de guidage du mât est courbée	Réparer ou remplacer
		L'orifice de retour d'huile est bouché	Nettoyer
		La vanne électromagnétique est défectueuse	Contacter le service client



10	Tension finale réduite de l'accumulateur (après la charge)	Batterie défectueuse	Contacter le service client
11	Gerbeur vacille pendant le transport	Les écrous de fixation des roues motrices se desserrent ou se détachent.	Serrer
		Le balancier, la roue motrice et les deux roues avant ne sont pas dans le même plan.	Ajustez les vis du balancier de manière que les quatre roues soient dans le même plan.

**Veillez contacter notre service clientèle si un code d'erreur s'affiche ou en cas d'autre problème.**

**Coldtec AG  
Langäulistrasse 62  
9470 Buchs  
Tel.: 081 750 69 00**

**Mail: [service@coldtec.ch](mailto:service@coldtec.ch)**